

先週、私たちは「信仰の家族に対する愛の実践」という題で、神の子どもとされた私たちが互いに愛し合うことの大切さをともに学びました。主イエスは、キリストの愛を知った者たちが互いの中で愛の実践を行うことによって、愛の関係を築き上げることを望んでおられるのです。では、私たちは信仰の家族に対してだけ愛を示せば、それで良いのでしょうか？神様は私たちがそのように信仰の家族とだけともに過ごすことを望んでおられるのでしょうか？今日は、神様が信仰の家族以外の人に対して、何とっておられるのかを見たいと思います。

Last week our message was titled “Practicing Love towards the Family of Believers”. We learned how important it is to love our brothers and sisters in Christ. The Lord Jesus wants us to build up our relationships of love, by working out our love toward each other who already know Christ's love. But if we only show love to our brothers and sisters in Christ, is that good enough? Does God just desire us to spend time with only our church family? Today I want to spend time looking at what God has to say about how we should treat those still outside the faith.

今日のテキストの4節にはこうあります。「神は、すべての人が救われて、真理を知るようになるのを望んでおられます」。また6節には、「キリストは、すべての人の贖いの代価として、ご自身をお与えになりました」。ここで「すべての人」という言葉が繰り返されているように、神様はすべての人が救われること、つまり、すべての人が神の家族に加えられることを望んでおられるのです。それが現実のものとなるために、主イエスはすべての人の贖いの代価として、十字架でご自身をささげてくださいました。

Verse 4 of today's passage says this: “[God] who desires all people to be saved and come to full knowledge of the truth.” And in verse 6: “[Christ] who gave himself as a ransom for all”. Here the phrase “all” is used twice. God wants all people to be saved, He desires that all become a part of the family of God. And to bring this about, Jesus gave His life as a ransom for all, by offering Himself up upon the cross.

ここで言われている「すべての人」には、私たちがすでに出会った人々とまだ出会っていない人々とがいます。すでに出会った人とは、言い方を変えると、私たちがすでに知っている人々のことです。そこには信仰の家族がもちろん含まれます。この世の家族、知人や友人、職場の同僚など、すでに何らかの関わりをもった人々を、私たちはすでに出会った人々ということができます。神様は、私たちが知っているすべての人が救われることを願い、彼らに対して愛を示すようにと私たちに命じておられるのです。どうでしょうか？あなたの知っている人々はみなキリストの愛を知っているのでしょうか？神様はあなたを通して、彼らがキリストの愛を知るようになるために、あなたを今いるところに遣わしておられるのです。

Here where we see the phrase “all”, this is referring not only to the people we have already met, but also to the ones we will meet in the future. To put it another way, those we have already met may also be expressed as those people we already know. Here of course our Christian family is included. We should think of our family, our acquaintances, our friends, our co-workers, and anyone we have interaction with is in this group. God desires all of these people we know to come to salvation, and he commands us to show them His love toward them. How about in your case? Do all the people you know the love of Christ? God has sent you to the place you are at in order that those around you may know His love through you.

では、私たちがまだ出会っていない人々はどうでしょうか？この人々は、私たちが知らないと思っている人、自分とは関係のない人だと思っている人々のことです。神様はそのような人々に対しても、私たちが愛をもって善を行うようにと命じておられます。改めて考えてみると、私たちはみな以前は知らない者同士でした。私がツーソンに遣わされてすでに4年が経ちましたが、それまでは私はみなさんのことを知りませんでしたし、みなさんも私のことを知りませんでした。そして、それはみなさん同士も同じことがいえます。互いを知っている期間が長い短いに関わらず、私たちが互いに知らない者同士から、知る者同士となったのは、神様が私たちに出会いを与えて下さったからです。

Now let's consider those we haven't yet met. These are those that we think we don't know. Those that we think we don't have any business knowing. God commands us to take His love to them by doing good toward them. When we think it over again, we were all once strangers toward one another. It has been more than 4 years since I came to Tucson, and until I came here I didn't know you, and you didn't know me either. And amongst yourselves, you can say the same thing. Whether you have known each other a long time or not, the fact that we went from not knowing each other to knowing each other is because God brought us together.

私は、結婚をして子どもが与えられるまでは、グローサリー・ストアなどで知らない人から声をかけられることはほとんどありませんでした。しかし、大基が与えられてからは、外出すると一度か二度は、必ず声をかけられるようになったのです。どちらかという初対面の人と接するのは苦手なのですが、そのような経験を通して、知らない人に対する心の態度や接し方が少しずつ変えられてきているように思います。神様はたった一度きりの出会いであったとしても、それを大切にしようにと私たちに教えて下さっています。

Until I was married and had children, I never had anyone I didn't know try and talk to me in the grocery store. But since I had Daiki, whenever I go out somewhere, there will always be one or two people say something to me. When I think about it, I am not really good at being social, but through this experience, my attitude and way of interacting with others is changing. Even if we only meet someone once in our life, God teaches us to make each meeting count.

神様はいつ、どこで、どのようにして新しい出会いを私たちに与えて下さるかわかりません。そこには無限の可能性が広がっています。その可能性を広げるか、狭くするかは、私たちの心の持ち方次第で大きく変わってくるのではないのでしょうか。もし私たちがまだ出会っていない人に対して、「知らない人だから関係ない」と言って、心を閉ざすとするならば、決してそこに新しい出会いは生まれません。当然、そこに愛の実践も生まれるはずがありません。しかし、その一つ一つの出会いを神様からのものとして感謝して受け取っていくならば、その出会いを通して、信仰の家族に加えられる人が起こされていくのではないのでしょうか。

We never know when or where God is going to introduce us to someone new. There really is no limit to it. What sets the limit is really depends a lot on the condition of our heart. If we have the idea that “because I don't know them, it is none of my business”, and our heart is closed, then there certainly will not be a new relationship started. Of course there is also no way that love will be able to develop either. But when we are thankful for each new relationship, and accept it with an open heart, then through these new relationships members will become new friends added to God's family.

ルカの福音書10章25-37節のところに、隣人を愛することについて記されています。そこではある律法の専門家が主イエスに対して「私の隣人とは、だれのことですか」（29節）と質問し、それに対して、主は「良きサマリア人」のたとえ話をもってお応えになるのです。そのたとえ話を通して、主イエスは「自分の隣人がだれであるか」を問うことが大切なのではなく、「自分は誰の隣人になれるか」を考え、愛の実践をもって誰かの隣人になっていくことが大切であると言われるのです。

In chapter 10 verse 25 to 37 of Luke, there is a passage about how to love your neighbor. There we find an expert of the law asking Jesus, “who is my neighbor” v. 29. In response, Jesus tells the story of the good Samaritan. Through this parable, Jesus shows that it is not as important to ask “who is my neighbor” as it is to think “who can I be a neighbor to”. Who can you show love to by becoming that persons neighbor is what is important.

私たちは自分の愛すべき隣人が誰であるかを自分で決めて、その人々を愛していれば、自分が愛に生きていると思ひ込みやすいと思うのです。しかし、主イエスはそんな私たちに自分の隣人が誰で、自分が彼らを愛しているかどうかを問うというところから、自分は誰の隣人になれるのか、主は自分を誰のところへ遣わしておられるかを問いはじめるようにと言われます。すでに知っている人々を愛することは大切です。しかし、それと同時に、まだ出会っていない人々に対して、どうしたらキリストの愛を手渡していくことができるかを熱心に主に尋ね求めていく必要があります。

I think when we decide who is our neighbor, and love those people, then it is easy to think that we are living a life of love. But Jesus is saying we need to ask who our neighbor is, and are we loving them as we should, and from there begin to look at whose neighbor we can become, and to who are we being sent to by God. It is important to love those we already know. But, at the same time we should be passionately asking God about who we should be reaching out to.

このことについて、私がいつも行くスターバックスで思い巡らしていると、日本人らしき人が私の目の前に座ったのです。神様はまるでタイミングを計ったかのように、私に誰かの隣人になる機会を与えられました。私は彼に声をかけようか、かけまいかと一瞬迷ったのですが、これも主からの出会いという思いが私の心に与えられたので、心の中で主に祈り、彼に声をかけました。すると彼は日本語で気持ち良く対応してくれたのです。少しの間、彼と話をし、互いの連絡先を交換し、再会の約束をして別れたのですが、私の心には何ともいえない主からの平安と喜びが与えられたのです。誰かの隣人になるということは、私たちにとってはチャレンジであることがほとんどです。しかし、そのチャレンジと思われる中で、神様のみことばに従って歩もうとする人を、神様はご自身の御力をもって用いて下さるのです。

As I was thinking about this in my mind, at the Starbucks where I always go, a person that looked like they may be Japanese sat near to me. It was like God had planned the perfect timing to give me a chance to become someone's neighbor. At first I didn't know whether to try and talk to him or not, but I thought this might be a chance from the Lord, so I said a little prayer and tried to talk to him. And when I did, he was very friendly and replied to me in Japanese. For a little while we talked, and then we exchanged numbers, and promised to get together sometime again. At that moment, I felt such a great peace and joy from the Lord. Becoming someone's neighbor is really almost always a challenge. But while we consider this challenge, those that walk according to God's word, to those God will use by His power.

主イエスはこうもおっしゃいました。「最も小さい者たちのひとりにしたのは、わたしにしたのです」(マタイ25:40)。主イエスは、私たちが空腹の人に食べさせ、渇いている人に飲ませ、旅人に宿を貸し、裸の人に着る物を与え、病いの人を見舞い、牢にいる人を訪ねる時、それは主イエスご自身に対してしていることだとたとえ話(25:31-40)をもって教えられたのです。これもまた私たちにとってはチャレンジなみことばではないでしょうか。今、私は目の前に座った人に声をかけて、キリストを証しようとしたことをお話しましたが、主イエスは最も小さい人のうちにわたし(キリスト)を見て、彼らに愛をもって善を行うようにとおっしゃるのです。

The Lord Jesus also said the following "inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me." (Matt. 25:40). Jesus is saying when we feed those who are hungry, and give a drink to the thirsty, provide shelter for the traveler, clothe the naked, look after the sick, visit those in prison, then we are doing these things toward Jesus, as He explains in a parable (25:31-40). This is also another challenging word from the Lord. Just now I spoke about how I tried to witness for Christ to the person who sat near me, but the Lord also says look for Me (Jesus) in the lowliest of people and through love do good deeds toward them.

メソジスト教会の創始者であるジョン・ウェスレーは「世界はわが教区なる」と言って、地の果てまで、世界中に福音を宣べ伝えることを使命としましたが、これはまさに父なる神様と主イエスが世の初めからもっておられる御思いではないでしょうか。「すべての人に対する愛の実践」というと、その対象があまりにも大きすぎて、私たちはそれを自分に与えられた使命として受け止めることがなかなか難しいと思うのです。しかし、神様が私たちに望んでおられることは、私たちが自分の限度を超えて大きな働きをすることではありません。むしろ、いつも神様に期待し、神様の与えて下さるすべての機会を活かして、愛の実践を行うことです。

The founder of the Methodist Church, John Wesley said "the world is my parish", and he felt called to preach the gospel to the ends of the earth. And isn't this really God's original idea all along from the beginning? When we hear "practice love toward all people", we think about what an overwhelming number of people that is, and then think that this is not our calling. But what the Lord desires of us is not for us to try and take on more than we can handle. No, it is just to wait on the Lord, and make the most of every opportunity He gives us, and to just keeping practicing love.

今日、あなたの心はどこに向けられているのでしょうか？神様は、あなたの心の目を信仰の家族に対して、また、すべての人に向けるようにと言われます。そして、キリストがあなたを愛されたその愛をもって、隣人に善を行っていくようにと言われます。いかがでしょうか？私たちはもう一度、この愛に生きるという召しに立たせていただくではありませんか。そして、日々聖霊の助けと励ましをいただきながら、地の塩、世界の光となり、愛の実を豊かに結んでいくお互いとさせていただくではありませんか。

Today in which direction is your heart inclined toward? God says the eyes of your heart should look outward toward your Christian brothers and sisters and toward everyone else besides. And then to take the love of Christ as you have received it, and do good toward your fellow man. So what is stopping you? Let's stand once again in the calling to live in love. And daily receiving the help and encouragement of the Spirit, become the salt and light of the world. May we richly produce the fruits of love with and among one another.